



DIRECCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Cadena de Cort, núm. 11.—PALMA.

LLOPS

Si un llop te sort d'investir á una guarda, mentres el pastor curós vetla ses ovelles, que pasturen aplegadas apropet d'ell; ¡qui 'n esglay! tota la guarda esfaraída se con mou, lladren els cans, s'en tem el pastor, que prest los ajuda; li afúa els cans y ab tirs ben acertats de passetja o ab bastonades, si importa, li fa guerra y poques ne pren el llop, malferit que s'en torna a son cau, si n'ha pogut escapar ab vida. Però que seria d'aquella guardeta si 'l llop tengués tanta manya qu' es sabés vestir ab una pell d' ovella? res sospitaria el pastor, reposat jauria aprop son ca, tan sols no belarian les ovelles porugues; y be 'n faria de maig el traydor, segur y sens perill: be 'n trossetjaria d' anyellets tendres, ab la seva sanch apagaría la seva set cruel, fins que la solada d' ovelletes mortes ben clar mostraria al Pastor son engany, que massa tart y sens remey el ploraria.

D' aquest enginy prou se n' han servit els dolents, els inimichs de les ovelletes de Cristo han comprés que te sos perjuis el fer de llop, que s' exposavan a rebre la pedra que sempre fibla del bon pastor de les ánimes, la condemnació: a esser açotats ab los arguments sempre terribles de la veritat ofesa: han comprés que porán fer més maig dins la Societat si 's desfressen d' ovelles que si 's presentan ab la figura avorrible de llops. Així ho han fet sempre els inimichs de Deu; ja ho deya Cristo: «Estau alerta, no fos cosa vos enganassen els profetes mentiders, es dir els mestres del poble, que li ensenyaven doctrines perverses, errors y mentides, en nom de Deu, qu' es Veritat.

Y avuy en dia per tot arreu ne trobam de llops desfressats d' ovelles. Llops traydors son aquells qu' ab capa de virtut y santidat, y vestits d' ovella, volen cubrir la podridura de son cor, per conseguir millor ses intencions perverses; els qui fan creure que sols treballan per la gloria de Deu y per un puntet d' honra, per no fer un sacrifici, destorban les obres més santes. Son llops carniers els qui aparentan un zel ben gran per l' honra de l' Iglesia y dels cristians y ab atreviment

sens mida, posan sa llengo verinosa demunt lo més sant y sagrat, escampan als quatre vents les faltes, veres o falses dels qui están aprop de Deu, y no coneixen pler més gran que trobar cualca defecte en los ministres de Deu; be n' han feta de destrossa dins la guardeta del Bon Pastor! ¡Deu los convertesca. Son llops, ben desfressats, es ver, per això mos fan més por, aquells escriptors qui s' ofenen y escarrufen si no los tenen per bons catòlichs y sempre que poren no s' escusen de tirar pedres a la premsa catòlica y be aprofiten totes les seves errades per ferne befa y escarni. Y ab excuses de l' art roban la pureza de l' ánima revistes y estampes que sovint contempla ab afany nostra joventut: en nom de la ciencia que ja may pot contradir a la fê, puix totes dues tenen per fonament la veritat que no més es una, combaten els dogmes de la nostra Relligió sacrosanta y fan perde la fe, el tresor més rich de l' ánima als desdixats qui los escoltan; els impiós que en nom de la civilisació perverteixen els cors de sos deixebles... tots aquests son llops cruels, maldament no vajan tan ben desfressats: alerta idò, a n' aquests que si mos troban descuydats, ben farán de destrossa y tala, per tot aquí hont passin hi deixarán estesa una solada de ovelletes desdixades, que no coneixerán son engan fins que sentirán clavades dins son cos les seves arpes matzinades.

Com los porem coneixer si los cubreix la pell de l' ovella? mos ho diu Cristo: Pel fruyt coneixem els abres, així també coneixereu als falsos profetes, als llops desfressats per les seues obres: be poren fingir, prest o tart mostran la podridura de son cor, les seves intencions malignes! y abre que te sava tan malahída, no pot donar may bon fruyt. Be ho entenían nostres pares que no volían admetre y no creíen dignes de la seva amistat y companyia als qui no porían mostrar el *billet de la parroquia*; a n' aquests ja may los haurían fíat un fill seu, á qui s' afanyavan per criar en lo temor sant de Deu! Vat aquí, idò, lo qu' hem de fer; mirem les obres y no mos porán enganar els llops desfressats de pell d' ovella!

MOSSEN SEGISMÓN.

El valle de los desengaños

Por aquel entonces, nada sabía yo de esa cosa tan fea y repugnante que se llama naturalismo. Los niños gozaban todavía el privilegio de verlo todo color de rosa; y los jóvenes podían ser espirituales, sin avergonzarse de sus nobles ilusiones. Hasta nos era permitido recrearnos impunemente en ensueños gloriosos, en arrebatos poéticos, y en visiones de sentido profundo. Yo amaba la poesía; y me era grato extasiarme en contemplaciones ideales, ante la misma realidad bella ó sublime de la naturaleza. ¡Le es tan propio al espíritu, cuando la materia no le arrastra á lo grosero, elevarse sobre la belleza sensible por la impresión de esa misma belleza!

Precisamente la casa, donde solía pasar el verano con mi familia, se halla situada al pié de una extensa cordillera de montañas, desde cuyas cimas se descubren panoramas grandiosos. Allí subía yo muy amenudo; y discurriendo solo por aquellos sitios agrestes, preguntaba á los barrancos, á los valles, á las selvas, á las brumosas lontananzas, á la majestad de la creación y al silencio de los bosques seculares, una multitud de cosas que no me enseñaban los libros ni me era posible aprender entre el bullicio del mundo.

Una tarde de otoño, bastante fatigado por algunas horas de ascensión, me hallaba descansando á la sombra de un pino colosal, que por encima de mi cabeza, se inclinaba sobre el abismo. Desde allí se abarcaba un paisaje verdaderamente espléndido. Como límite á un piélago de verdura, olas de montañas que iban á confundirse con las lejanías del horizonte: de la parte de acá, tomando principio en la orilla de las vertientes, ópimos olivares salpicados de zarzales y algarrobos, disputando las breñas al robledal frondoso que sube hasta las mismas estribaciones de la sierra, donde la añosa encina confía el dominio de la maleza al esbelto pino, soberano de las cumbres: y más arriba nubes atornasoladas, mensajeras del crepúsculo, rasgándose en girones y cubriendo los picachos.

¿Hay nada más solemne, en los éxtasis de la naturaleza sublime, que el silencio de las alturas? ¿No parece que aísla el espíritu y le posesiona de su inmortalidad? Sí: ante esas grandezas, se siente el vértigo del infinito; de súbito, la imponente soledad de aquel desierto despertó en mi alma la idea del Angel Custodio. «Está á mi lado (pensaba yo), y ahora se complace en mis fantasías y anhelos; observa mis pensamientos, me inspira ese afán que tan vivo siento de celestiales dulzuras, quizá me sonríe, quizá...» ¿Como pasé de la idea á la imagen? No sé explicarlo; pero realmente el celestial compañero se hallaba á mi presencia, tal como le ví en los ensueños de la infancia, con su alba túnica, sus grandes alas refulgentes, su undosa cabellera, su rostro apacible, su mirada serena y encendida en misteriosos fulgores. Me levanté profundamente conmovido; quise hablar y no pude; y aquella mudéz repentina me llenó de angustia. El Angel tampoco me dirigió la palabra; miróme con inefable dulzura, y con una seña me indicó que le siguiese. Yo andaba maquinalmente, fascinado por aquel prodigio, sin darme cuenta ni de la dirección que llevábamos, ni del tiempo transcurrido. Tengo idea de que subíamos por una pendiente muy áspera, sin que yo apenas lo sintiese; y de que, habiendo cerrado la no-

che, no brillaba la luna. También recuerdo que mientras el abismo abierto á mis piés se hallaba sumido en tinieblas, los breñales que nos rodeaban y los picos más altos de la sierra se hallaban iluminados por los resplandores del misterioso guía. Por fin llegamos á una pequeña meseta, y atravesando una especie de garganta formada por dos de aquellos picos que eran altísimos peñascos, se ofreció á mi vista el paisaje más lúgubre que imaginar se pueda. Desde aquel sitio se dominaba un valle circuido de montes parduzcos, de formas extrañas, sin un árbol, sin una mata, sin un miserable helecho, sin la más ligera señal de vegetación, y bañados por una luz fosfórica semejante á la claridad siniestra del relámpago. Allá en el horizonte, sobre un cielo de color plomizo, se destacaba una inmensa cruz negra. Saltando, con pavoroso estruendo, por encima de enormes peñascos, descendía por un lado de la montaña más próxima una catarata de fuego, y por otro un impetuoso torrente de aguas turbias; mezclándose con el ruido de ambos elementos, un confuso clamoreo de imprecaciones, ayes, gemidos y carcajadas histéricas, que los ecos repetían, llenando el corazón de espanto.

No me es posible explicar mi terror y mi asombro. Aquel espectáculo parecía un prelude de las visiones de la eternidad destinadas á los réprobos.

El signo de la Redención fijo en aquel cielo de tormenta, recordaba á la víctima inmaculada; y hacía presentir el rigor de la Justicia divina. Abrumado por el peso de mi conciencia, caí de rodillas ante la cruz; y entonces el Angel abrazándome y casi cubriéndome con sus alas, me dijo... ¡ah! ¡qué cosas tan bellas me hubiera dicho, si yo no me hubiese encontrado súbitamente en el mismo sitio desde donde había emprendido la marcha para seguirle!

.....

Han pasado muchos años: las canas empiezan á blanquear mi cabeza: se han eclipsado mis glorias; se han marchitado mis flores; los sufrimientos han torturado mi espíritu hasta convertirlo en pura esencia de dolor. Ya no subo lleno de regocijo á la cumbre de las montañas, para contemplar grandezas y magnificencias; porque así como la niebla arrebatada de la vista un bello paisaje, la melancolía cubre todas las visiones de mi alma. Hállome condenado á la perpétua contemplación de aquel mismo valle sombrío, de aquella misma profundidad lúgubre á donde me asomé, por breves instantes, en compañía de mi Angel custodio. ¡Ved si habré penetrado sus misterios! La catarata de fuego, es la corriente de los deseos no saciados y de las esperanzas fallidas en todo el mundo; y el torrente de aguas turbias y procelosas, es un aluvin de lágrimas, el llanto secreto de la humanidad, que desde el principio de la historia, rueda á precipitarse en los abismos de la muerte, en el silencio eterno de las generaciones pasadas. ¡Qué fantasía podrá abarcar la inmensidad de dolores significada en esos dos ríos! Pero allí está la Cruz, como fiscal de la pasión desenfrenada y como consuelo del sacrificio humilde. Meditadlo bien: Si los hombres amasen al Hijo de Dios, las ascuas se apagarían y el llanto se secaría hasta el fin de los siglos. Detrás de aquellos montes, desnudos y tétricos, que rodean el Valle de los Desengaños, empiezan los campos de la eterna primavera.

JERÓNIMO FORTEZA.

¡BON GOVERN!

L'Excelentíssim senyor Governador civil de Mallorca, desde que arribá aquí, fa tot lo possible per estirpar el vici del joch; y, en veritat, que ses disposicions, á pesar del poch aussili que li donan cèrts alcaldes de viles, han obtingut l'ècsit que humanament pot desitjarse. ¡Cuántes mares de familia le hi agraeixen!

Ell se preocupá del ram d'Higiene relatiu á Cementiris y á buferes, que tan abandonat se troba, y no heu deixa de la ma.

Ell fa cumplir com cal la lley de cassa, restringint l'abús dels cassadors ab fura, sens contemplacions als alts ni baixos.

Ell ha recordat, als qui deurian impedirlos, que cèrts divertiments públichs, com son: pegar al gall, apedregar coloms fermats, y aferrar cans de bou en mitj dels mercats, son divertiments indignes de gent civilisada.

Ell ha reposat vigent la prohibició de prende per cós les carreteres provincials mediant messions entre els amos de cavalls y carretons escapats.

Ell castiga, seguit, seguit, les infraccions que se cometen p'els qui no volen coneixer rey ni roch; é impedeix els escandalosos lucros consuetudinaris que venian á ser la salvaguardia dels establiments d'imoralidad pública.

Ell ecsigeix garantíes personals als qui vulgan disfrutar d'us d'armes; y *ojalá* els seus dependents cuydassin de cumplir ses disposicions.

Ell ha proposat que se demani la declaració de *Monument nacional*, l'istorich palau dels Reys mallorquins nomenat *Castell de Bellveure*, á fi de salvarlo, ab son pinar, de sa temible destrucció.

Y éll, no sols professa la nostra santa religió católica, sinó que amb actes de caracte públich y amb altres d'indole extraoficial, com autoritat y com á modest feèl, mos dona honrosos y discrets ecsemples.....

Aquest senyor Governador, que ha nom Rafel Alvarez Sereix, es respectat de tots els mallorquins (inclús dels polítichs); per sa imparcialitat independent y justa, per son dret seny en procurar el be del comú dins la provincia; per sos mèrits literaris, per sos coneixements científichs, y per lo seu trato afable y considerat amb tots cuants s'hi relacionan. Ses dots de bon govèrn van sempre inspirats en les idèes que son el nostro lema: Patria—Fe—Trabay—Virtut.

Deu li don salut, lo mos conservi, y lo recompenxi com se mereix, y així com heu desitja corralment

MALLORCA DOMINICAL.

NOTICIES HISTÓRIQUES

Any 1630.—En la ciutat de Palma día 11 de Juriól passá á millor vida, ab fama de santedat, el molt reverend D. Baltasar de Borja, bisbe, vi-rey y capitá general de Mallorca, el cual aconsellat per son onclo el beato Juan de Ribera, Arca-bisbe de Valencia, arribá á possehir, en son cor, les virtuts de tant piadós prelat y les de S. Francisco de Borja. L'estática verge Sor Clara Andreu afirma, que vé ab esperit el cós d'aquest humil y penitent prelat, com un hermosíssim tabernacle ahont el Senyor manifestava tenir complacencia habitanthí.

Any 1773.—A Granada día 21 de Juriól acabá la seua vida mortal l'Ilm. Sr. D. Toni Puig y Durán natural de Llummajor, Abad mitrat de la colégiata d'Olivares, persona molt piadosa y d'un zel vertaderament apostòlich.

QUI VOL MAL NO SE 'L ALLUNYA (*)

VENINT un día de cassa Dionisi rey de Portugal repará un forn de cals per hont passava, y venjatiu pensá en que fos el suplici del qui creya era son ofensor; per això demana á l'amo y li entima en secret aquest cruel mandato, dientli: «Vina y ascolta, demá t'enviaré un paje meu qui te preguntará si has cumplit s'orde que jo t'he dada, y tú totduna, sensa tornar contestació, el fas tirá de cap dins el forn.»

Era son intent castigá d'aquest modo tan inhumá un criat de qui se servia la seua virtuosa senyora per fer les llimosnes als pobres vergonyants y per altres obres secretes de caritat, y al cual creya el rey culpable, donant fê á la llengua viperina d'un altre criat envejós qui li deya qu'el sirvent de la princesa abusava dels favors y condescendencias d'ella amb ofensa y perjuy de la persona del rey.

Al día siguent de la cassada, ben dematí, enviá el rey el paje de la reyna á l'amo del forn de cals á veure si tenia fet lo que son senyor li tenia manat. Partí, però passant per una Iglesia hi entrá per ohir missa com tenia per costúm; sa que deyan estava adelantada, en volgué esperá un altra, y se torbá algún temps.

El rey, impacient per saber el resultat, enviá el criat calumniador á durli les fites netes. Aquest, com á picat per serpent verinosa, corre dret al forn y joh justicia de Deu! com arribá el primer, encara no havia acabat de fer la pregunta de son rey, quant l'agafan y lo tiran dins el foch, ahont morí. Mes tart comparegué el que fou enviat primer, però com era entrat dins l'iglesia á ohir missa, arribá el segon, preguntá si s'havia cumplida s'orde del rey y el forner li respon: que sí, ves al rey, li diu, y digalí que tot s'ha fet tal com ell tenia manat.

Torná al palau, y el rey astorat li feu preguntes d'hont tragué en net l'equivocació de qu'era estat víctima. Regonesqué y ve molt clá lo qu'el dit de la Providència li mostrava: la maldat y l'enveja de son criat mort, la bondat y ben obrar del viu, y l'inocència y virtut de la seua senyora y reyna, qu'ell ab tan poch reparo havia ofesadant crèdit al malvat.

Aquesta virtuosíssima princesa fou Santa Isabel reina de Portugal, fiya de Pere III d'Aragó, y neta del rey En Jaume el Conquistador, que nasqué á Zaragossa l'any 1271, cual festa celebrám día 8 de Juriól.

S. ELVIRO MÀS.

SANTS Y FESTES**DE LA PRESENT SETMANA**

- Día 23. Dilluns.—S. Libori bisbe y conf.
- Día 24. Dimars.—Sta. Cristina vg. y mr. (dijuni.)
- Día 25. Dimecres. ✕—S. Jaume apl.
- Día 26. Dijous.—Sta. Aina Mare de Ntra Sra.
- Día 27. Divenres.—S. Panteleó metje, mr.
- Día 28. Dissapte.—La Beata Catalina Tomás.
- Día 29. Diumenge ✕—SS. Eugeni y Faustino mrs.

(*) Aquesta historieta, vé á ser la meteixa que dá assunto al poeta Schiller per sa bella poesia intitulada *Fridolin*. D. Jeroni Rosselló la té traduhida en vers castellá en lo seu tom *Hojas y Flores*; y en lo número 31 d'aquest setmanari, el nostro jove colaborador M. R. Ferrá, publicá una lligenda, baix lo nom de *La Calumnia castigada* (imitació) aprofitant la mateixa idea principal.

Y com aquestes composicions son conegudes com una anèdota ó lligenda es de notar que tal cual avuy la trascrivim es històrica segons consta en el *Año Cristiano* de Croiset d'ahont l'hem treta

AMOR DE MARÍA MAGDALENA

L' amor caduch y mandá
qu' antes feu presa en María,
en pur y sant el mudá
l' amor de Jesús, un día.

Als peus de son Amat vola
fletxada d' amor divina,
los hi besa, ungeix y plora,
y 'ls hi 'xuga arrepentida.

Ja may deixa l' Amador;
ella está baix la creu santa,
y del sepulcre no 's mou,
ni els soldats, ni res l' espanta.

Com l' imán atreu al ferro,
'xís l' Amat á Magdalena
l' ha treta d' aqueix desterro
y amb Ell gosa ditxa plena.

La virtut de Magdalena
¡ay! qui sabés imitar!
¡Qui del vici fes esmena
y no tornás á pecar!

S. ELVIRO MÀS.

FOLKLORE MALLORQUÍ

REFRANS

(CONTINUACIÓ) (*)

Habit no fa monja, ni mussa canonge.
Haurán de mester les herbes de Sant Juan.
Horta y peix menut, al tercer día put.
Hey ha ulls que s' agradan de lleganyes.
Hey ha moltes maneres de matar pusse s.
Infant y cá, coneix qui bé li fá.
Jo 't coneix, herbeta, pariol te dius.
Joch de mans, joch de vilans.
L' administrador viu bé y en morir en presó vé.
Les mates tenen ulls y les parets orelles.
La diligencia es la mare de la ventura.
La creu en el pit y el diable en el còr.
La forca es feta p' el desdixat.
La mèl no 's feta pera la boca del ase.
La pòr guarda la vinya més que el vinyòvol.
La espina quant neix ja pica.
La ociosidat es mare de tots els vicis.
La primera, pastora; la segona, senyor a.
Les gallines ponen p' el bech.
Les primeres amors son les millors.
Lo que no es á un cap es al altre.
Lo que pots fer per tú, no heu encomanis á nengú.
Lo que s' ha d' empenyar que se venga.
Lo que no se paga en diners, se paga en dinades.
Lo que no vols per tú, no ho vulgues per nengú.
Lo que els ulls no veuen, el còr no 'n dòl.
Lluna ab rotlo, senyal d' aigo.
Llàgrimes y vestit de dòl no treuen cap ànima
del Purgatòri.
Més dies hey ha que llengonisses.
Més s' esdevé ab un día qu' ab un any.
Més perd lo avariciós que lo abundós.
Més val compostura magre que sentència grassa.
Més s' en moren de joves que de veys.
Mal camí passarlo prest.
Mal d' altri riayes son.
Mal' herba may mor, ni bestiar la se menja.
Mal demunt mal, y pedra per capsal.
Mala noticia sempre surt vera.
Mal haja el mestre que diu mal del seu ofici.
Malaltia llarga, parenta de la mort.
Mantell ó capa tot ho tapa.
Mentres hey ha vida hey ha esperança.
May s' aplegan fins que se semblan.
Moltes vegades pagan justs per pecadors.

Moltes mosques matan un ase.
Moltes candelletes fan un ciri pasqual.
Molts veuen el gep d' altri y no veuen el seu.
Molts d' ases hey ha en el mercat que se semblan.
Morta la cuca, mort el verí.
¡Miquel, Miquel! no tens beyes y vens mèl?
Muirá Marta y muira farta.

J. DOMENECH.

DOLCETA

Festa.—En farán, si Deu ho vol, a Pòrtol, en honra de la seva Patrona la Mare de Deu del Carme, el diumenge dins la vuytada, dia 22 d' aquest mes. El vespre abans hi haurá completes solemnes y després ball a l' usansa de la pagesia. L' on demá tercia cantada, altar fumat, missa de tres, predicador extern. ast y olla (que farà cadescú a ca seva) y el decapvespre prestat corregudes, llevò funció a l' Iglesia y després tornamhi al ball fins que no porán pus; no hi faltarán cohuetes, y tot lo demés qu' es de rúbrica en tals cassos. No hi faseu falta, vellaneres, qu' els Portolans en son afectats ferm de vellanes! En volen ab qui 's vuya!

Rebut y agraht

- I. *Los frailes de levita ó D. Liberalismo metido á fraile*, por Fray Quiterio Bucólicas. (Segunda edición.)
- II. *El Excmo. Sr. D. Marcelino Menendez Pelayo*, juzgado por sus libros; por B. Martín Minguez.
- III. *Memoria Histórica del poble de Son Servera*, per D. Miguel Gayá y Bauzá pyre.
- IV. *A. Catequística-Himne* per Joan Costa Deu.
- V. *El Orbe Católico*, n.º 11 —Advierte que la casa editorial Mateu ha traspasado esta publicación á los sucesores de Llorens, hermanos. Barcelona. Esta se propone, con igual decisión y brio que la anterior sostener el dogma católico. Nuestra Dirección que, en números anteriores, juzgó como lunares los conceptos vertidos en obsequio de cierto semanario madrileño, del heterodoxo Flammarion, y de algunos literatos ultramodernistas españoles, se complace al anunciar los escelentes propósitos de la nueva Empresa.

CRONICA SETMANAL

Que el sol pica, que els atlots tiran pedres, que encara hey ha cans á lloure, que per tot hi ha pols, que sa llet es batiada y que per certs barris no s'hi acaban ses bregues... ¡Vaja unes noticias fresques!

Que sa festa del Carme, en el carrer dels Oms y á sa plasa de Jesús se celebrá amb músiques y balls y festetjades... ¡Gran novedats!

Que la gent qui pot s' en va á dormir á ses casetes y sa qui no pot jau desvetlada dins ciutat; que els nostros carrers per tot arreu tenen s' empedregat alt, per mor de ses noves canonades de gas, y que diumenje qui vé tornám tení toros..... Ja n' está entés tothom.

Que els diaris parlan de si en Sagasta mos ajudaré á alsar el monument á R. Lull,... (el hermano . . Paz) Tampoch mos alsa es ventrey.

Parlem d' altres coses.

Sía enhorabona á D. Nadal Garau pre. Vicari d' Escapellá que ha sigut nombrat Ecònomo de Lluchmajor; lo nostro setmanari ha vist algunes vegades honrada sa primera página amb exposicions del Sant Evangeli, degudes á sa ploma perfectament trempada.

Lo nostro Ilm. Prelat ha benehit la peregrinació projectada pera que les Congregacions de joves *Lluissos* vajuin á visitar la Mare de Deu de Lluch. ¡Escellent idea! S' espera que será de les més devotes que s' haurán realisades.

Bona ocasió hauria estat aquesta per inaugurar un dels monumentets, *misteri* del Sant Rosari; ran d' aquell camí. Si no se fa enguany será l' any qui vé; no tot pot ser amb un pich.

Els diaris han parlat de certs descubriments d' antiguedats, devés son Homs. Efectivament: ja fá molts d' anys que els arqueòlechs de la Comissió provincial de Monuments, en tenen noticia amb sos plans trèts. Ara, tan sols hi han tornat á passar revista.

X.

(*) V. números 165, 176 y 177.